

**AMENDAMENTE LA REGULAMENTUL INTERNAȚIONAL DIN 1972 PENTRU
PREVENIREA ABORDAJELOR PE MARE ***

1 Regula 1(c)

Se modifică astfel:

„(c) Nici o dispoziție din prezentele reguli nu va împiedica aplicarea oricăror reguli speciale stabilite de guvernul unui stat cu privire la numărul suplimentar de lumini de poziție sau de semnalizare, semne sau semnale sonore utilizate de către navele de război și pentru navele în convoi sau cu privire la numărul suplimentar de lumini de poziție sau de semnalizare sau semne utilizate de către navele de pescuit angajate în operațiuni de pescuit în cadrul unei flotile. Aceste lumini de poziție, semnale suplimentare luminoase sau semnale sonore trebuie, în măsura posibilului să fie astfel încât să facă imposibilă confundarea cu orice altă lumină, semn sau semnal autorizat în oricare din prezentele reguli.”

2 Regula 3(g)

Se înlocuiește fraza dinaintea alineatelor (i) până la (vi) cu următoarele:

„Expresia *navă cu capacitatea de manevră redusă* va include dar nu se va limita la:”.

3 Regula 3(g)(v)

Se înlocuiesc cuvintele „dragare de mine, cu cuvintele „degajare de mine”.

4 Regula 10(b)(iii)

Se înlocuiesc cuvintele "când se apropie de sau pleacă din bordul" cu cuvintele "când se apropie de sau pleacă din oricare din borduri"

5 Regula 10(d)

La actualul text se adaugă următoarea frază:

„Totuși, navele cu o lungime mai mică de 20 metri și velierele pot utiliza în toate situațiile zonele de navigație costieră.”

6 Regula 10(e)

Se modifică astfel:

„(e) O navă, alta decât o navă care traversează sau o navă care intră sau iese dintr-o schemă de separare a traficului nu trebuie, în mod normal, să intre...”

* Traducere



7 **Regula 10(k)**

Se adaugă următorul nou paragraf:

- „(k) O navă cu capacitate redusă de manevră când este angajată într-o operațiune pentru menținerea siguranței navigației într-o schemă de separare a traficului este exceptată de la respectarea acestei reguli în măsura în care este necesar pentru efectuarea operației.”

8 **Regula 10(l)**

Se adaugă următorul nou paragraf:

- „(l) O navă cu capacitate de manevră redusă când este angajată într-o operațiune pentru imersarea, întreținerea sau ridicarea unui cablu submarin, în cadrul unei scheme de separare a traficului, este exceptată de la respectarea acestei reguli în măsura necesară efectuării operației.”

9 **Regula 13(a)**

Se modifică astfel:

- „(a) Oricare ar fi dispozițiile regulilor din Partea B, Secțiunile I și II”

10 **Regula 22(d)**

Se adaugă următorul nou paragraf:

- „(d) pentru navele sau obiectele remorcate care sunt parțial imersate sau greu de observat:
- o lumină albă vizibilă pe întreg orizontul: 3 mile marine.”

11 **Regula 23(c)**

Se modifică astfel:

- „(c)(i) O navă cu propulsie mecanică cu o lungime mai mică de 12 metri poate ca în locul luminilor prevăzute la paragraful (a) din această regulă să poarte o lumină albă vizibilă pe întreg orizontul și luminile din borduri;
- (ii) o navă cu propulsie mecanică cu o lungime mai mică de 12 metri a cărei viteză maximă nu depășește 7 noduri poate ca în locul luminilor prevăzute la paragraful (a) din această regulă să poarte o lumină albă vizibilă pe întreg orizontul și, dacă este posibil, trebuie de asemenea să mai poarte, luminile din borduri;
- (iii) lumina de catarg sau lumina albă vizibilă pe întreg orizontul de la bordul unei nave cu propulsie mecanică cu o lungime mai mică de 12 metri poate să nu se găsească dispusă în axa longitudinală a navei dacă nu este posibil să fie amplasată în această axă, cu condiția ca luminile din borduri să fie combinate într-un singur felinar dispus în axa longitudinală a navei sau situat cât mai aproape posibil de axa longitudinală pe care se găsește lumina de catarg sau lumina albă vizibilă pe întreg orizontul.”



12 **Regula 24(a)(i) și (c)(i)**

Se introduce „sau (a)(ii)” în regula 23(a)(i)” și se elimină „la prova”.

13 **Regula 24(d)**

Se înlocuiesc cuvintele „paragrafele (a) și (c)” din primul rând prin cuvintele „paragraful (a) sau (c)”.

14 **Regula 24(e)**

Se modifică fraza introductivă astfel:

„O navă sau un obiect remorcat, altul decât cele menționate la paragraful (g) din această regulă, trebuie să poarte:”.

15 **Regula 24(g)**

Se introduce următorul nou paragraf (g):

- „(g) O navă sau un obiect remorcat care este parțial imersată și dificil de observat, sau un ansamblu de astfel de nave sau obiecte remorcate, trebuie să poarte:
- (i) dacă are o lățime mai mică de 25 metri, o lumină albă vizibilă pe întreg orizontul la sau în apropiere de extremitatea prova și una la sau aproape de extremitatea pupa, cu excepția draconelor (corpurilor elastice remorcate), care nu trebuie să poarte o lumină la sau aproape de extremitatea prova;
 - (ii) dacă are o lățime mai mare de 25 metri, două lumini suplimentare albe vizibile pe întreg orizontul la sau aproape de extremitățile lățimii sale;
 - (iii) dacă depășește 100 metri în lungime, se amplasează suplimentar lumini albe vizibile pe întreg orizontul dintre luminile prevăzute la aliniatele (i) și (ii) astfel încât distanța dintre lumini să nu depășească 100 metri;
 - (iv) un semn biconic la sau aproape de extremitatea dinspre pupa ultimei nave sau obiect remorcat și dacă lungimea remorcii depășește 200 metri un semn suplimentar biconic în locul unde este cel mai vizibil și situat cât mai în prova navei dacă este posibil.”

16 **Regula 24(h)**

Se reliterează paragraful (g), care devine paragraful (h) și se modifică astfel:

- „(h) Dacă dintr-o cauză justificată nava sau obiectul remorcat se află în imposibilitate de a purta luminile sau semnele prevăzute la paragraful (e) sau (g) din această regulă, se vor lua toate măsurile posibile pentru iluminarea navei sau a obiectului remorcat sau cel puțin pentru indicarea prezenței acestei nave sau acestui obiect.”



17 **Regula 24(i)**

Se adaugă următorul paragraf nou:

- „(i) Dacă dintr-o cauză justificată este imposibil ca o navă care nu este angajată în mod normal în operațiuni de remorcare să poarte luminile prevăzute în paragraful (a) sau (c) din această regulă, acestei nave nu i se va cere să poarte lumini dacă este angajată în remorcarea altei nave în pericol sau care are nevoie de ajutor. Trebuie luate toate măsurile posibile pentru a indica natura relației dintre nava remorcher și nava remorcată așa cum s-a permis prin regula 36, în special prin iluminarea remorcii.”

18 **Regula 25(b)**

Se modifică „18 metri” cu „22 metri”.

19 **Regula 27(b)(preambul)**

Se înlocuiește cuvântul „dragare de mine,” cu cuvântul „degajare a minelor” din prima frază.

20 **Regula 27(b)(iii)**

Se înlocuiesc cuvintele „luminile catargului” cu cuvintele „o lumină sau lumini de catarg”.

21 **Regula 27(c)**

Se modifică astfel:

„O navă cu propulsie mecanică angajată într-o operațiune de remorcare care face imposibilă o abatere a ei din drum, în afară de luminile prescrise la Regula 24(a), trebuie să poarte luminile sau semnele prescrise la paragrafele (b)(i) și (ii) din această regulă.”

22 **Regula 27(d)**

- *Se înlocuiesc cuvintele „paragraful (b)” cu cuvintele „paragrafele (b)(i), (ii) și (iii)”;*
- *Se elimină alineatul existent (iii);*
- *Se renumerează alineatul (iv) care devine (iii) și se modifică astfel:*

„(iii) atunci când este la ancoră, luminile sau semnele prevăzute în acest paragraf în locul luminilor sau semnelor prevăzute la regula 30.”

23 **Regula 27(e)**

Se modifică astfel:



„(e) O navă care ia parte la lucrări cu scafandri și care nu poate din cauza dimensiunilor sale să poarte semnele prescrise la paragraful (d) din această regulă, trebuie să poarte următoarele:

- (i) trei lumini vizibile pe întreg orizontul, pe aceeași verticală, în locul cel mai vizibil. Cea mai de sus și cea mai de jos din aceste lumini vor fi roșii iar cea din mijloc albă;
- (ii) o reproducere rigidă de cel puțin 1 metru înălțime a pavilionului „A” din Codul internațional de semnale. Trebuie luate măsuri pentru ca această reproducere să fie vizibilă pe întreg orizontul.”

24 **Regula 27(f)**

Se modifică astfel:

„O navă care efectuează operațiuni de degajare a minelor trebuie să poarte trei lumini verzi vizibile pe întreg orizontul sau trei bule, în afară de luminile prevăzute în regula 23 pentru navele cu propulsie mecanică ori de luminile sau indicatoarele prevăzute în regula 30 pentru o navă la ancoră, după caz. Nava trebuie să arboreze una din aceste lumini sau indicatoare la mărul arborelui din prova sau aproape de măr și una din astfel de lumini sau indicatoare la fiecare capăt al vergii mari. Aceste lumini sau indicatoare arată că este periculos pentru o altă navă să se apropie la mai puțin de 1000 metri de nava care efectuează degajare de mine.”

25 **Regula 27(g)**

Se modifică astfel:

„(g) Navele cu o lungime mai mică de 12 metri, cu excepția celor care iau parte la lucrări cu scafandri, nu trebuie să poarte luminile prevăzute de prezenta regulă.”

26 **Regula 29(a)(iii)**

Se modifică astfel:

„(a)(iii) în plus, la ancoră, în afară de luminile prevăzute la alineatul (i), lumina, luminile sau semnele prevăzute de regula 30 pentru navele la ancoră.”

27 **Regula 30(e)**

Se elimină ”sau eșuate” și se modifică „semnele prevăzute la paragrafele (a)”, (b) sau (d) din această regulă” astfel:

„semnele prevăzute la paragrafele (a)” și (b) din această regulă.”

28 **Regula 30(f)**

Se adaugă următorul paragraf: nou



„(f) O navă cu o lungime mai mică de 12 metri eşuată, nu este obligată să poarte luminile sau semnele prescrise la paragrafele (d)(i) şi (ii) din această regulă.”

29 **Regula 33(a)**

În ultimul rând se înlocuieşte „cerut” cu „prevăzut”.

30 **Regula 34(b)(iii)**

Se adaugă „la acest regulament” după cuvintele „Anexa I”.

31 **Regula 35(d)**

Se introduce un nou paragraf (d) şi se renumerează paragrafele existente (d) până la (i) care devin (e) până la (j), după caz:

"(d) O navă angajată în acţiuni de pescuit, atunci când este la ancoră şi o navă cu capacitate de manevră redusă care îşi desfăşoară operaţiunile la ancoră, vor trebui ca, în loc de semnalele prevăzute la paragraful (g) din această regulă să utilizeze semnalul sonor prevăzut în paragraful (c) din această reguli".

32 **Regula 36**

Se adaugă următoarele la sfârşitul acestui text:

„Orice lumină folosită pentru a atrage atenţia altei nave trebuie să fie astfel încât ea să nu poată fi confundată cu alte semnale de navigaţie. Trebuie evitată utilizarea luminilor intermitente sau rotative cu intensitate mare, cum ar fi luminile giroscopice.”

33 **Regula 37**

Se înlocuieşte cuvântul „prescris” cu „descriş”.

34 **Regula 38**

Se introduce „la acest Regulament” după cuvintele „Anexa I” din paragrafele (d)(i), (e), (f) şi după cuvintele „Anexa III” din paragraful (g).

35 **Regula 38(h)**

Se adaugă următorul nou paragraf:

„(h) Repoziţionarea luminilor cu vizibilitate pe întreg orizontul care rezultă din prescripţiile secţiunii 9(b) din Anexa I a acestui Regulament, scutire permanentă.”

36 **Anexa I, secţiunea 1**

Se adaugă următoarea frază la prezentul text al definiţiei:



„Această înălțime trebuie măsurată pe verticală sub locul de amplasare a luminii.”

37 **Anexa I, secțiunea 2(e)**

Se modifică astfel:

„Una dintre cele două sau trei lumini de catarg prevăzute pentru o navă cu propulsie mecanică care remorchează sau împinge altă navă trebuie să se găsească în același loc cu lumina de catarg prova sau pupa; cu condiția ca, în cazul în care este amplasată pe catargul pupa, lumina cea mai de jos de pe catargul pupa să fie cu cel puțin 4,5 metri mai sus pe verticală decât lumina de pe catargul prova.”

38 **Anexa I, secțiunea 2(f)**

Se modifică astfel:

„(f)(i) Lumina de catarg sau luminile prescrise la regula 23(a) trebuie să fie așezate astfel încât să fie deasupra și la o distanță destul de mare față de toate celelalte lumini și obstacole cu excepția celor descrise la alineatul (ii).

(ii) Dacă este imposibil să se poarte luminile cu vizibilitate pe întreg orizontul prevăzute la regula 27(b)(i) sau regula 28 sub luminile de catarg, ele pot fi purtate deasupra luminii(lor) de catarg pupa sau vertical între lumina(le) de catarg prova și lumina(le) de catarg pupa cu condiția ca în cel de-al doilea caz să se respecte cerința secțiunii 3(c) din această anexă.”

39 **Anexa I, secțiunea 2(i)(i)**

Se înlocuiesc toate cuvintele din acest alineat după cuvântul „cerut” din penultimul rând cu următoarele:

„amplasate la o înălțime de cel puțin 4 metri deasupra corpului navei”.

40 **Anexa I, secțiunea 2(i)(ii)**

Se înlocuiesc toate cuvintele din acest alineat după cuvântul „cerut” din penultimul rând cu următoarele:

„amplasate la o înălțime de cel puțin de 2 metri deasupra corpului navei”.

41 **Anexa I, secțiunea 2(j)**

Se elimină „pescuit” dinaintea „navă”.

42 **Anexa I, secțiunea 2(k)**

Se introduce „prescrise în regula 30(a)(i) între „lumini” și ”, dacă sunt prevăzute două”.



Se înlocuiesc toate cuvintele după „trebuie” din cea de-a doua frază cu „amplasat la o înălțime de cel puțin 6 metri deasupra corpului navei.”

43 Anexa I, secțiunea 3(b)

Se înlocuiește în primul rând „La bordul unei nave” cu „La bordul unei nave cu propulsie mecanică”.

44 Anexa I, secțiunea 3(c)

Se adaugă următorul nou paragraf:

„(c) În cazul în care luminile prevăzute la regula 27(b)(i) sau regula 28 sunt amplasate pe verticală între lumina(le) de catarg prova și lumina(le) de catarg pupa, aceste lumini vizibile pe întreg orizontul vor fi plasate la o distanță pe orizontală de cel puțin 2 metri perpendicular pe planul longitudinal al navei;”

45 Anexa I, secțiunea 5

Se introduce în primul rând după „Luminile din borduri” cuvintele „unei nave cu o lungime mai mare sau egală cu 20 m” și se adaugă următoarea frază după prima propoziție:

„La navele cu o lungime mai mică de 20 metri, luminile din borduri trebuie prevăzute, dacă este necesar să se respecte cerințele secțiunii 9 din această anexă, cu ecrane negru mate înspre interiorul navei.”

46 Anexa I, secțiunea 8

Se adaugă fraza la Nota de la sfârșitul acestei secțiuni:

„Aceasta nu se va realiza prin dispozitiv de control variabil al intensității luminoase”.

47 Anexa I, secțiunea 9(a)(i)

Se înlocuiește „trebuie să aibă” cu „vor avea”.

48 Anexa I, secțiunea 9(a)(ii), ultimul rând

Se înlocuiește „limite” cu „sectoare”.

49 Anexa I, secțiunea 9(b)

Se introduce „prescris de regula 30” între ”lumini” și „care nu trebuie să fie ...”.

50 Anexa I, secțiunea 10(a) și (b)

Se introduce „așa cum este prevăzut” după „lumini electrice” din frazele introductive ale secțiunii 10(a) și (b).



51 **Anexa I, secțiunea 13**

Se modifică astfel:

„Execuția luminilor și semnelor și instalarea luminilor la bordul navei trebuie să fie socotite satisfăcătoare de către autoritatea competentă a statului al cărui pavilion este autorizată să-l arboreze nava.”

52 **Anexa III, secțiunea 1(d)**

Se înlocuiește „4 dB sub presiunea acustică” cu „4 dB sub presiunea acustică prevăzută” și se înlocuiește „10 dB sub presiunea acustică” cu „10 dB sub presiunea acustică prevăzută”.

53 **Anexa III, secțiunea 2(a)**

Se înlocuiesc cuvintele „1 metru” cu cuvintele „o distanță de 1 metru față de ea”.

54 **Anexa III, secțiunea 2(b)**

Se modifică a doua frază astfel:

„Diametrul gurii clopotului nu trebuie să fie mai mic de 300 mm pentru navele cu o lungime mai mare sau egală cu 20 metri, și trebuie să fie de cel puțin 200 mm pentru navele cu o lungime mai mare sau egală cu 12 metri dar mai mică de 20 metri”.

55 **Anexa III, secțiunea 3**

Se înlocuiește „statul unde este înmatriculată nava” cu „statul al cărui pavilion nava este autorizată să-l arboreze”.

56 **Regula 35(b) (text în limba franceză)**

Se introduce „a propulsion mecanique ” între „navire” și „faisant route”.

